Porównanie tłumaczeń Rodzaju 34:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy zobaczył ją Sychem, syn Chamora, Chiwity,\* księcia tej ziemi, wziął ją, położył i zgwałcił.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Wg G: Choryta, Χορραῖος. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zgwałcił ją, וַיְעַּנֶהָ (waj‘anneha), lub: upokorzył ją; wg PS: położył się z nią, וישכב אתה ; pod. wg G: położył się z nią i upokorzył ją, ἐκοιμήθη μετ᾽ αὐτῆς καὶ ἐταπείνωσεν αὐτήν; pod. Tg PsJ Vg. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>50 21:14</x>; <x>50 22:29</x>; <x>100 13:12</x> [↑](#footnote-ref-4)